



Полезная лексика по теме

# «Английские идиомы, связанные со здоровьем и врачами»

Идиома	Перевод	Пример
a new lease of life	второе дыхание, начало новой жизни, восстановление сил	Operation on heart has given him a new lease of life. Операция на сердце дала ему вторую жизнь.
just what the doctor ordered	то, что доктор прописал; то, что надо	I worked for 2 years without any rest and my holiday in Spain was just what the doctor ordered. Я работал 2 года без отдыха, и мой отдых в Испании был как раз тем, что доктор прописал.
to be alive and kicking (to be alive and well)	полон жизни, в добром здравии, жив- здоров	My grandmother is 83 but she's still alive and kicking. Today she has eaten five hamburgers! Моей бабушке 83 года, но она до сих пор в добром здравии. Сегодня она съела пять гамбургеров!
to be hale and hearty	бодрый, крепкий, здоровый	My grandfather's still hale and hearty because he walks six miles every day. Мой дедушка до сих пор бодрый и здоровый, потому что он ежедневно проходит пешком 6 миль.



to be sick as a dog	плохо себя чувствовать (обычно из-за проблем с желудком)	I can't go to your party, I'm sick as a dog. Я не могу пойти на твою вечеринку, я плохо себя чувствую.
to be/get back on one's feet	поправиться, встать на ноги (после болезни или падения)	I want to get back on my feet before holidays. I hate being ill when I don't have to go to work! Я хочу поправиться перед праздниками. Я ненавижу болеть, когда мне не нужно ходить на работу!
to be/look the picture of health	быть образцом здоровья; быть здоровым как бык	Before he started smoking he was the picture of health. Перед тем как он начал курить, он был здоров как бык.
to give (get) somebody a taste/dose of one's own medicine	отплатить кому-то той же монетой	He is always forgetting about our wedding anniversary. It's time he gets a taste of his own medicine! I am not going to buy him any presents either. Он всегда забывает о годовщине нашей свадьбы. Пришло время отплатить ему его же монетой! Я тоже не собираюсь покупать ему никаких подарков.
to recharge one's batteries	набраться сил и энергии, встряхнуться	You have worked for twelve hours, you should recharge your batteries. Ты проработал 12 часов, тебе надо набраться сил.
to rub salt in/into a wound (синоним — add insult to injury)	сыпать соль на рану, усугублять трудную ситуацию, делать хуже	— Why are you resting? You should prepare for your exams, you only have a few days left! — I know it. Don't rub salt in my wound! — Почему ты отдыхаешь? Тебе следует готовиться к экзаменам, у тебя есть всего несколько дней! — Я знаю это. Не сыпь мне соль на рану!